

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1975-1976

ZITTING 1975-1976

10 JUIN 1976

10 JUNI 1976

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants signés à Kinshasa le 28 mars 1976 entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre :

1. **Convention générale de coopération;**
2. **Protocole visant à l'application de l'article 2 de la Convention sub 1;**
3. **Protocole d'accord de coopération économique, technologique, scientifique et industrielle;**
4. **Protocole relatif à l'encouragement réciproque des investissements;**
5. **Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs.**

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten ondertekend te Kinshasa op 28 maart 1976 tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre :

1. **Algemene Overeenkomst betreffende samenwerking;**
2. **Protocol met betrekking tot de toepassing van artikel 2 van de Overeenkomst sub 1;**
3. **Protocolakkoord inzake economische, technologische, wetenschappelijke en industriële samenwerking;**
4. **Protocol betreffende de wederzijdse aanmoediging van investeringen;**
5. **Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

R. A 10522

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

880 (1975-1976) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Rapport.

N° 4 et 5 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

8 et 10 juin 1976.

R. A 10522

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

880 (1975-1976) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Verslag.

N° 4 en 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

8 en 10 juni 1976.

ARTICLE 1^{er}

Sortiront leur plein et entier effet, les actes internationaux suivants signés à Kinshasa le 28 mars 1976 entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre :

1. Convention générale de coopération;
2. Protocole visant à l'application de l'article 2 de la Convention sub 1;
3. Protocole d'accord de coopération économique, technologique, scientifique et industrielle;
4. Protocole relatif à l'encouragement réciproque des investissements;
5. Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges, et échanges de lettres y relatifs.

ART. 2

Les crédits nécessaires à l'exécution de l'article 4, 3^e alinéa, du Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres relatifs à ce protocole seront inscrits à la Section II du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

ART. 3

L'Etat belge est subrogé, à concurrence du montant des indemnités préfinancées par lui conformément au protocole visé à l'article 2, aux droits et actions des bénéficiaires de ces indemntés, à l'égard de toute personne physique ou morale ainsi que de l'autorité étrangère, tenue de couvrir l'indemnisation des biens zaïrianisés.

ART. 4

Le Roi déterminera les modalités d'exécution et prendra les mesures nécessaires à l'exécution des accords visés à l'article 1^{er} de cette loi.

Bruxelles, le 10 juin 1976.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN
G. MUNDELEER

ARTIKEL 1

Zullen volkomen uitwerking hebben, de volgende internationale akten ondertekend te Kinshasa op 28 maart 1976 tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre :

1. Algemene Overeenkomst betreffende de samenwerking;
2. Protocol met betrekking tot de toepassing van artikel 2 van de Overeenkomst sub 1;
3. Protocolakkoord inzake economische, technologische, wetenschappelijke en industriële samenwerking;
4. Protocol betreffende de wederzijdse aanmoediging van investeringen;
5. Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord, en de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven.

ART. 2

De kredieten nodig voor de uitvoering van artikel 4, 3^e lid, van het Protocol houdende regeling van de schade-loosstelling voor gezaïriseerde goederen die aan Belgische natuurlijke personen toebehoord hebben en van de bij dit protocol behorende briefwisseling zullen worden uitgetrokken op Sectie II van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking.

ART. 3

De Belgische Staat treedt, tot het bedrag van de door hem overeenkomstig het in artikel 2 bedoelde protocol geprefinancierde vergoeding, in de rechten en vorderingen van de gerechtigden dezer vergoeding ten aanzien van elke natuurlijke of rechtspersoon, alsmede van de buitenlandse overheid die gehouden is de vergoeding voor de gezaïriseerde goederen te dekken.

ART. 4

De Koning zal de uitvoeringsmodaliteiten vaststellen en de maatregelen treffen die nodig zijn voor de uitvoering van de in artikel 1 van deze wet bedoelde akorden.

Brussel, 10 juni 1976.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE

De Secretarissen,

R. GHEYSEN
G. MUNDELEER